



# *Slim* M I R A G E

## Инструкция по установке эспрессо машины Slim Jim (Перевод с оригинальной инструкции)

Document ID: Sup-Tim-Ru

Дата документа: 20 декабря 2018 года

Дата перевода: 16 октября 2019 года

## СОДЕРЖАНИЕ

Обозначение .....	1
Предосторожность .....	1
Инструкция по монтажу .....	2
Идентификация деталей .....	2
Продолжение монтажа .....	3
Проверка места установки .....	3
Распаковка .....	3
Установка машины .....	3
Передача машины владельцу/пользователю .....	3
Качество воды .....	4
Водоснабжение .....	5
Система очистки воды .....	5
Канализация/Слив .....	5
Расположение машины .....	5
Поверхность .....	5
Расположение помпы .....	5
Электричество .....	6
3-фазная машина .....	6
однофазная машина .....	7
3-фазное/однофазное преобразование .....	7
Распаковка .....	8
Подключение к водоснабжению .....	9
Подключение к канализации/сливу .....	10
Подключение кабелей помпы .....	10
Подключение электричества .....	11
Первое заполнение .....	12
Нагрев .....	14
Регулировка температуры воды .....	18
Передача машины .....	20
Поддержка .....	22
Контактная информация .....	22

### Обозначение

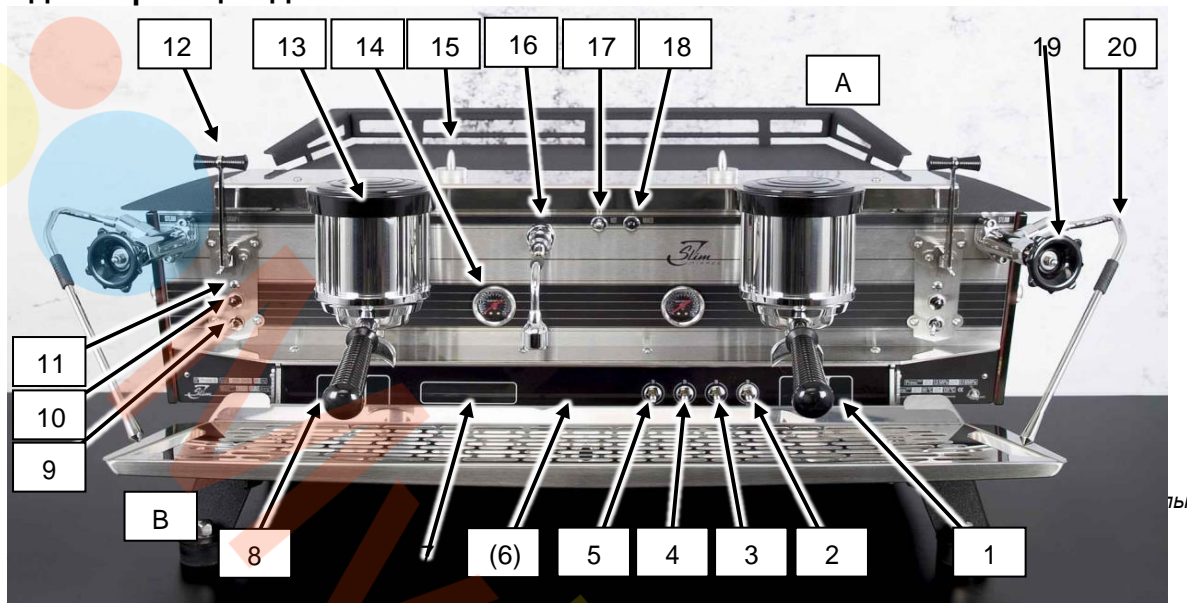
Данное руководство относится к 2-х и 3-х групповым эспрессо-машинам Slim Jim Mirage с сенсорной панелью или функцией Bastone производства **Kees van der Westen Espressonistic Works B. V.** В состав кофемашины входит отдельная ротационная помпа с электродвигателем.

### Предосторожность

- Изделие должно быть установлено так, чтобы ножки находились на высоте 95-100 см над полом.
- Изделие должно быть установлено в горизонтальном положении на прочной и ровной поверхности.
- Использование изделия по назначению разрешено только хорошо обученному персоналу.
- Изделие должно устанавливаться в местах, где за ним может наблюдать обученный персонал.
- Электрическая сеть, к которой подключено изделие, должна включать в себя выключатель остаточного тока мощностью 30 мА.
- Области, где может использоваться водоструйная установка, не подходят для размещения машины.
- Изделие не предназначено для использования на открытом воздухе.
- Температура окружающей среды для правильной работы изделия составляет 10-35°C (50-95°F).
- Необходимо принять меры предосторожности для предотвращения замерзания воды внутри машины при температуре окружающей среды ниже 5 °C (41 °F). Заметьте, что внешняя ротационная помпа также должна быть защищена от воздействия низких температур.  
Если машина и/или помпа пострадали от замерзания, обратитесь к квалифицированному инженеру для проверки и запуска кофемашины.



## Инструкция по монтажу Идентификация деталей



1. Трехзначный дисплей правой группы (таймер пролива и/или температура)
2. Главный выключатель (включает питание на все, кроме контуров нагрева)
3. Выключатель контура 3 (переключает питание на нагрев правой группы (только TRIPLETTE) и верхний ТЭН в паровом бойлере)
4. Выключатель контура 2 (переключает питание на нагрев правой (Duette) или центральной (Triplette) группы и средний ТЭН в паровом бойлере)
5. Выключатель контура 1 (переключает питание на нагрев левой группы и нижний ТЭН в паровом бойлере)
6. (3-значный дисплей центральной группы; только для TRIPLETTE: таймер пролива и/или температура)
7. Емкостной интерфейс и дисплей контроллера
8. 3-значный дисплей левой группы (таймер пролива и/или температура)
9. Переключатель порции (левая группа)
10. Кнопка "программа и непрерывный пролив" (левая группа)
11. Световой индикатор группы (левая группа)
12. Рычаг заваривания группы (левая группа)
13. Группа (левая)
14. Манометр давления заваривания кофе (левая группа)
15. Двухступенчатый цилиндр предварительной инфузии
16. Носик подачи горячей воды
17. Тумблер подачи горячей воды (кипяток из бойлера)
18. Кнопка подачи горячей воды (горячая вода из миксера)
19. Паровой клапан (правый)
20. Трубка подачи пара (правая)
- A. Пространство для посуды
- B. Сливной поддон

Не видно на этой фотографии:

- Зеленые индикаторы нагревательных элементов (по одному для каждого элемента; см. далее.)
- Подключение внешнего датчика температуры (см. далее.).



## Продолжение монтажа

### Проверка места установки

1. Проверка качества воды.
2. Проверка подключения воды.
3. Установка соответствующей системы очистки воды.
4. (Система водоподготовки.)
5. Проверка канализации/слива.
6. Проверка столешницы.
7. Проверка места расположения помпы.
8. Проверка электрических сетей.

### Распаковка

9. Снятие верхней части ящика.
10. Проверка аксессуаров.
11. Проверка, отсутствия повреждений при транспортировке.
12. Ознакомление инструкции по установке.
13. Поднятие машины на столешницу.

### Установка машины

14. Подключение машины к водоснабжению и канализации.
15. Подача воды в машину.
16. Подключение шнура питания к двигателю помпы.
17. ЗР-N-E и P-N-E электро-подключения.
18. Подключение машину к электрической сети.
19. Заполнение машины водой без включения нагрева.
20. Запуск холодную машину, проверьте на наличие утечек.
21. Включение нагревательные элементы.
22. (Установка и регулировка кофемолки).
23. Ввод номер телефона сервиса программирования в контроллере.
24. Регулировка время/день (и, если доступно, выберите единицы измерения температуры: °C или °F).
25. Проверка основные функции машины.
26. Приготовление первого кофе, регулировка давления помпы.
27. Проверка/регулировка температуры горячей воды.
28. Заполнение номера машины, даты установки и других особенностей в руководстве пользователя.

### Передача машины владельцу/пользователю

29. Объяснение основные особенности новым пользователям и руководителю.
30. Руководство пользователя по передаче.



## Качество воды

Проверьте качество воды и спросите компанию водоснабжения, могут ли быть сезонные изменения в качестве воды, когда и в каком порядке эти изменения происходят.

Оптимально, чтобы вода, подаваемая в эспрессо-машину, попадала в верхний конец "основной зоны" SCA, см. Рисунок 2, и имела pH 7,0-7,5 (при 25°C).

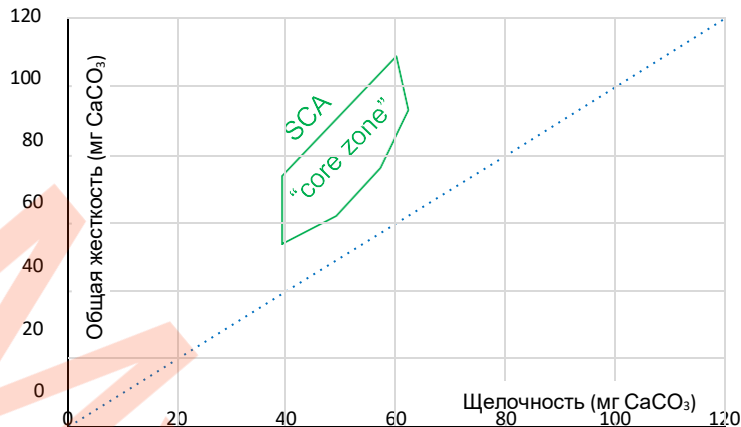


Рисунок 2. Щелочность и общий график жесткости, показывающий SCA "основную зону" ("core zone") в зеленом контуре.

Помимо требований к щелочности и общей жесткости, вода должна обладать следующими свойствами:

Параметр	Цель	Допустимый диапазон	единица измерения
Общая жесткость	72	50-175#	промилле
Общая щелочность	40*#	40-75#	промилле
pH	7.0*	6.5-7.5*, 6.5-8.0#	--
Электропроводность		< 3 раза щелочность (в промилле) #	$\mu\text{S}/\text{cm}^1$
Общее Количество Растворенных Твердых Веществ	150*	75-250*	промилле 1
Кальциевая жесткость	51-68*	17-85*	промилле
Натрий	10*	около 10*	промилле
Сульфат	30	0-50	промилле
Хлорид	0	0-30	промилле
двуокись кремния	0	0-5	промилле
Запах и цвет	чистый*, свежий*, без запаха*, прозрачный*		
Вкус, влияющий на органические соединения*#	не указано		
Хлор#, Гипохлорит#, Хлорамины#			
Железо#, Свинец#, Марганец			

\* Комитет технических стандартов SCAA, 2009: свойства воды для оптимального вкуса. # Значения из "The SCAE water Chart" (2015?).

Таблица 1. Отображение значений параметров воды, предназначенной для приготовления кофе.

Вода со свойствами, которые лежат в пределах "основной зоны" SCA и правильного pH сочетает в себе технические аспекты, обеспечивающие безопасную эксплуатацию и сенсорные аспекты, дающие высококачественный напиток, при условии соблюдения других параметров. Низкий коэффициент экстракции эспрессо смещает оптимум общей твердости и щелочности в сторону более высоких значений.

<sup>1</sup> Преобразование электрической проводимости в TDS в большой степени зависит от состава и температуры воды, что дает результаты, которые могут значительно варьироваться. Кроме того, даже если оценочное значение TDS (общая минерализация) является точным, оно не содержит никакой информации о том, из чего на самом деле состоит TDS.



## Водоснабжение

Номинальное давление: 0.1-0,5 МПа (1-5 бар)  
номинальный поток: минимум 4 литра в минуту

Подача воды должна обеспечивать подачу минимум 4 литров в минуту в диапазоне 0,1- 0,5 МПа (1-5 бар). Машина и прилагаемая лопастная помпа должны быть соединены новым комплектом шлангов высокого давления (два шланга длиной 1,5 метра), старые комплекты шлангов не следует использовать повторно. Расстояние между системой очистки воды и помпой и расстояние между помпой и машиной не может превышать 1,5 метра, если нет подходящих средств для увеличения этих расстояний.

**Внимание!** Не входят в поставку узлы и комплектующие для соединения между водопроводным краном и системой водоочистки.

### Система очистки воды

Система очистки воды должна также обеспечивать подачу не менее 4 литров в минуту и должна, по крайней мере, иметь углеродный блок, который не только улавливает остатки лекарственных средств, хлора и органических соединений, но и предотвращает попадание твердых частиц >30 мкм в помпу.

Если полученная после очистки вода не попадает в SCA “core-zone” (см. Рисунок 2), установите дополнительную очистку.

### Примечания!

Промыть систему очистки воды в соответствии с инструкцией производителя перед подключением ее к входу в помпу.

Убедитесь, что функционирование системы очистки воды будет проверяться на регулярной основе.

### Канализация/Слив

Прибор имеет два сливных шланга: один для сливного поддона и один для самой машины. Эти полугибкие шланги имеют внешний диаметр 20 мм (Внутренний диаметр: 16 мм). Шланги должны иметь наклон по всему пути от машины до канализации, чтобы предотвратить засорение. Вход в канализацию в этом месте должен иметь минимальный внутренний диаметр 38 мм для размещения двух шлангов и включать водяной затвор для предотвращения неприятного запаха.

### Расположение машины

Машина должна устанавливаться только в местах, где за ней может наблюдать обученный персонал. Области, где может использоваться водоструйная установка, не подходят для размещения машины.

### Поверхность

Столешница должна быть достаточно прочной, чтобы легко выдерживать вес машины (при заполнении до 110 кг) плюс дополнительное оборудование (одна или две кофемолки, посуда и т.п.). Поверхность должна иметь высоту 95-100 см и быть гладкой, ровной и горизонтальной.

Рекомендуется продумать расположение отверстий в столешнице, через которые должны проходить водопроводные и канализационные шланги и электрические кабели перед установкой машины.

### Расположение помпы

Рядом должно быть место для электродвигателя с роторной лопастной помпой. С целью предотвращения шума и вибрации помпа не должна касаться стенок шкафа, в котором она расположена. Дальнейшего снижения шума можно добиться, поместив узел на лист из вспененного каучука толщиной 2-4 см с размерами: 16x30cm (не входит в поставку). Помпа будет соединена с эспрессо-машиной с помощью электрического кабеля длиной около 2 м.

Области, где может использоваться водоструйная установка, не подходят в качестве места для установки помпы.

Убедитесь, что рядом с двигателем имеется возможность подачи воздуха для предотвращения перегрева.



## Электричество

Номинальное напряжение: ~230 В / 3N~400В, 50 / 60Гц

Номинальная мощность: максимум. 34.7 (230В) / 13.4 (400В) ампер на фазу, см. таблицу 2 с детальной информацией.

### ⚠ Опасность

Если шнур питания или соединительный шнур помпы повреждены, он должен быть заменен изготовителем, его сервисным агентом или аналогичными квалифицированными лицами во избежание опасности.

Питание прибора осуществляется через устройство остаточного тока (УЗО) с номинальным остаточным рабочим током не более 30 мА.

SlimJim пиковая мощность при 230 В переменного тока	версия на фазу		Duette		Triplette		Duette		Triplette	
			4800 Вт мощность пара				6000 Вт мощность пара			
			Ватт	Амп	Ватт	Амп	Ватт	Амп	Ватт	Амп
3-фазный (3N~400V)	P1		2050	8,9	2050	8,9	2450	10,7	2450	10,7
	P2		2050	8,9	2050	8,9	2450	10,7	2450	10,7
	P3		2225	9,7	2675	11,6	2625	11,4	3075	13,4
	(N)		2225	9,7	2675	11,6	2625	11,4	3075	13,4
однофазный (~230V)	P	P1	6325	27,5	6775	29,5	7525	32,7	7975	34,7
	(N)	P2	6325	27,5	6775	29,5	7525	32,7	7975	34,7

Таблица 2. Показана пиковая мощность в различных участках для различных версий машины.

Внутренняя электрика машины состоит из 3-х контуров нагрева и рабочего контура. Каждая цепь предназначена для работы при 230 В переменного тока. Диапазон, в котором она может функционировать безопасно, составляет 208-240 В переменного тока. Электрические сети могут быть подключены к машине двумя способами. Проверьте, соответствует ли электрическая сеть данного места конфигурации машины.

### 3-фазная машина

То, что мы называем трехфазной машиной, должно быть подключено к 3P-N-E power (3 фазы + нейтраль + Земля, см. Рисунок 3) с фазовым сдвигом 120 градусов между фазами. Такая мощность характеризуется: 220-240В переменного напряжения между каждой фазой и нейтралью (или землей) и 380-400В переменного тока между фазами. Пиковая мощность приведена в таблице 2.

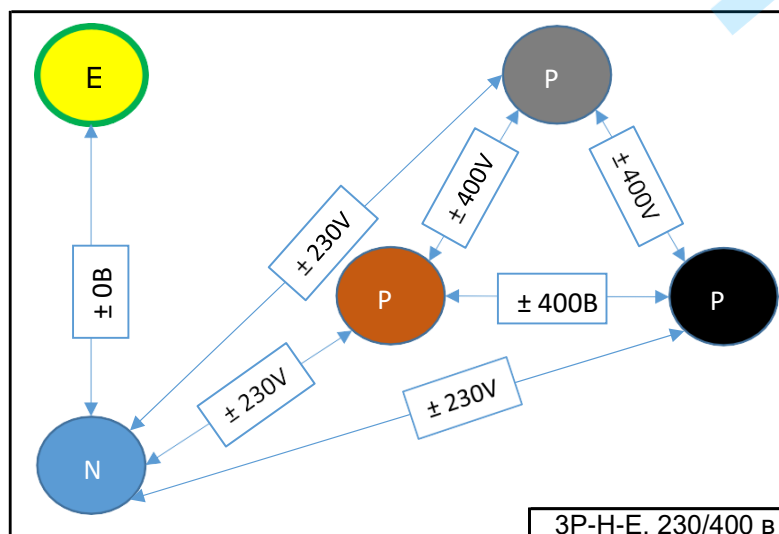


Рисунок 3. 3P-N-E электрические сети. Пиковый ток SlimJim составляет 9,7-13,4 а на фазу.



### Однофазная машина

То, что мы называем однофазной машиной, должно быть подключено к питающей сети P-N-E (однофазная + нейтральная + земля) или 2P-E (разделенная фаза + земля), см. Вставить тег (Alt + 1) Рисунок 4. Обратите внимание, что в конфигурации 2P-E не используется нейтральный провод электрической сети. Пиковая мощность приведена в таблице 2.

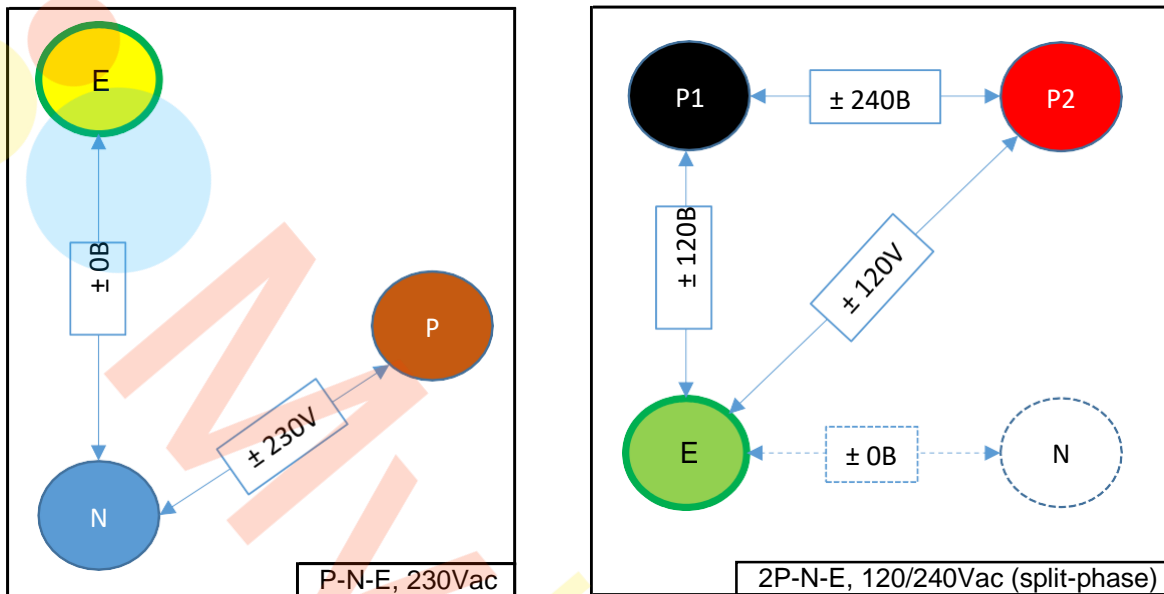


Рисунок 4. На левом P-N-E, на правом 2P-N-E. машина может использовать P1 и P2 плюс E (без N) правой конфигурации электрических сетей. Пиковый ток составляет 27,5-34,7 А.

### 3-фазное/однофазное преобразование

Машина будет подготовлена на заводе к подключению к источнику питания 3P-N-E или P-N-E / 2P-E и на идентификационной метке будет отображаться соответственно 3N ~ 400 В или ~ 230 В.

Преобразование возможно, но требует замены деталей. Запасные части и инструкцию по переоборудованию можно получить по адресу: [info@myhoreca.ru](mailto:info@myhoreca.ru).

### Внимание!

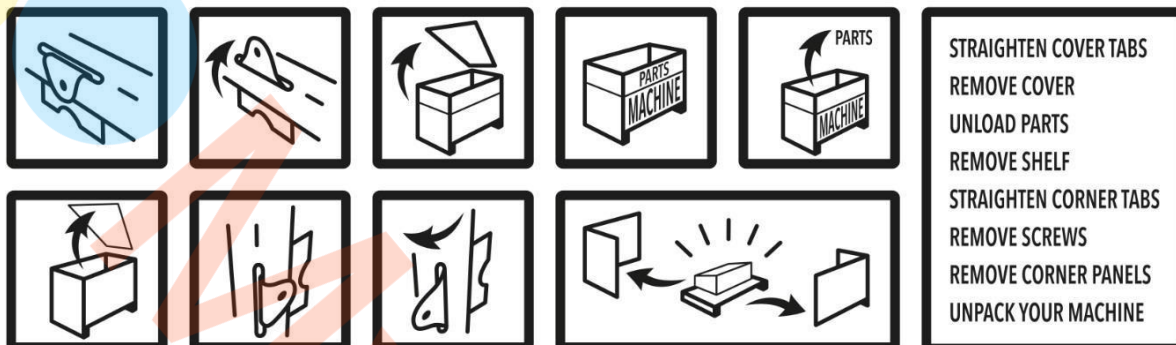
При подключении прибора к электрической сети могут применяться правила/предписания местного законодательства.





## Распаковка

1. Расправьте выступы, которые крепят крышку к деревянному ящику, затем снимите крышку.
2. Распакуйте только свободные материалы внутри ящика.
3. Снимите полку с ящика.
4. Выпрямите выступы на двух диагональных ребрах ящика.
5. Отверните винты, которые крепят боковые стороны ящика к нижней части.
6. Отсоедините боковые части ящика.



7. Проверьте наличие всех аксессуаров.
8. Удалите упаковочный материал.
9. Проверьте машину на наличие повреждений при транспортировке.
10. Воспользуйтесь помощью, чтобы поднять машину со дна ящика на столешницу.



## Подключение к водоснабжению

Номинальное давление: 0.1-0,5 МПа (1-5 бар)

Номинальный поток: минимум 4 литра в минуту

Машина оснащена обратным клапаном, который предотвращает попадание воды обратно в помпу. Сама помпа не имеет обратного клапана.

### Внимание!

При установке новой машины, всегда используйте новые шланги подачи воды. Не используйте повторно шланги из замененной машины.

- Подсоедините водопроводный кран к входному отверстию системы очистки воды (не входит в комплект).
- Убедитесь, что система очистки воды была промыта в соответствии со требованиями производителя.
- Перекройте водопровод.
- Используйте один из поставляемых шлангов высокого давления, чтобы соединить выход системы очистки воды со входом помпы. Соединение на шланге представляет собой шарнирную гайку BSPP 3/8 "(размер ключа 20 мм).

### Внимание!

При подключении прибора к водопроводной сети могут применяться правила/предписания местного законодательства.

- Установите шланг высокого давления, подключенный к машине, на выход помпы.
- Откройте водопроводную сеть.  
По мере того, как в машину под давлением подается вода из водопровода вытесняя воздух внутри кофейной системы, кофейные бойлеры начнут заполняться водой.



Рисунок 5. Показаны соединения воды на помпе. Водопроводные сети подключены к системе очистки воды (не показано на фото) и оттуда через помпу на эспрессо-машину. Обратите внимание, что система очистки воды и подающий шланг не входят в комплект поставки.



## Подключение к канализации/сливу

- Обычно сливной шланг машины уже подключен к ней.
  - Наденьте хомут на отдельный сливной шланг.
  - Наденьте конец этого сливного шланга на трубу сливного поддона и затяните хомут.
- Подведите два сливных шланга к сливному отверстию (с водяным затвором!). Чтобы предотвратить засорение и/или защемление, убедитесь, что шланги имеют наклон между машиной и сливным отверстием, и убедитесь, что шланги не имеют острых изгибов и не направлены под острым углом.
- Слив стекает лучше всего, когда конец шланга находится выше уровня воды в водяном затворе.

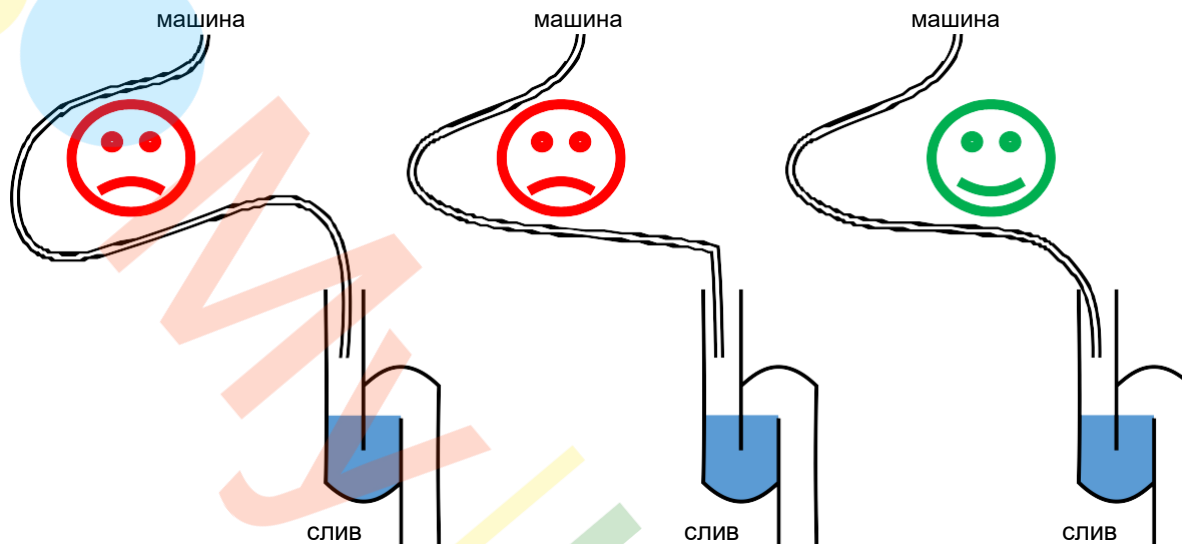


Рисунок 6. Сливные шланги не должны подниматься вверх (слева) или делать резкий изгиб (в центре).

## Подключение кабелей помпы

### ☠ Опасность

Если кабель подключения помпы поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или другими квалифицированными специалистами во избежание опасности.

- Установите вилку кабеля помпы в гнездо двигателя помпы.
- Затяните вилку стопорным кольцом (поверните по часовой стрелке).

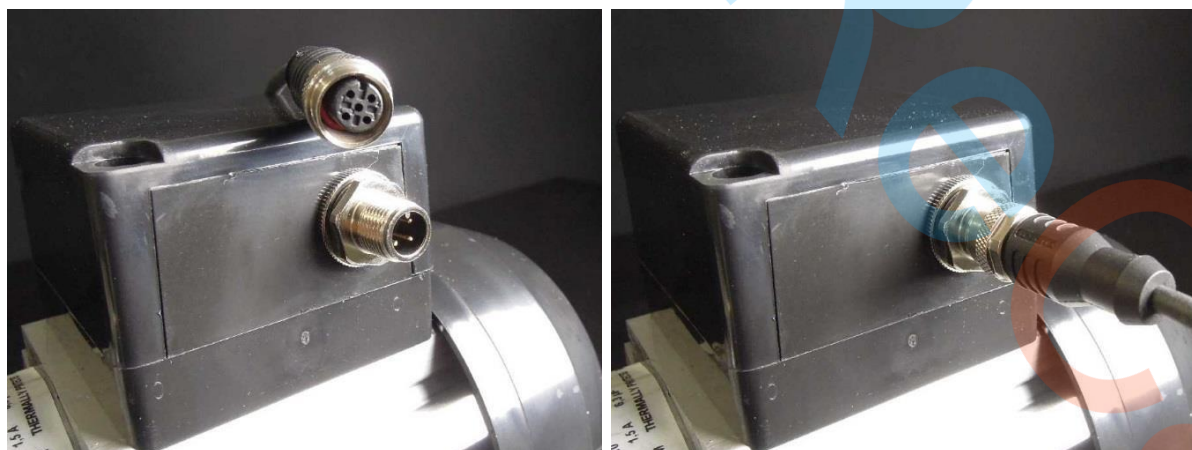


Рисунок 7. Подключите кабель помпы к двигателю помпы и закрепите защелку.



## Подключение электричества

Номинальное напряжение: ~230 В / 3Н~400В, 50 / 60Гц

Номинальная мощность: максимум. 34.7 (230В) / 13.4 (400В) ампер на фазу, см. таблицу 2 для получения детальной информации.

Питание прибора осуществляется через устройство остаточного тока (УЗО) с номинальным остаточным рабочим током не более 30 мА.

Обычно сетевой кабель не имеет подключенной к нему вилки. Это позволяет делать меньшее отверстие в столешнице для подачи кабеля.

Машина может быть оснащена 3 различными сетевыми кабелями, см. Рисунок 8.

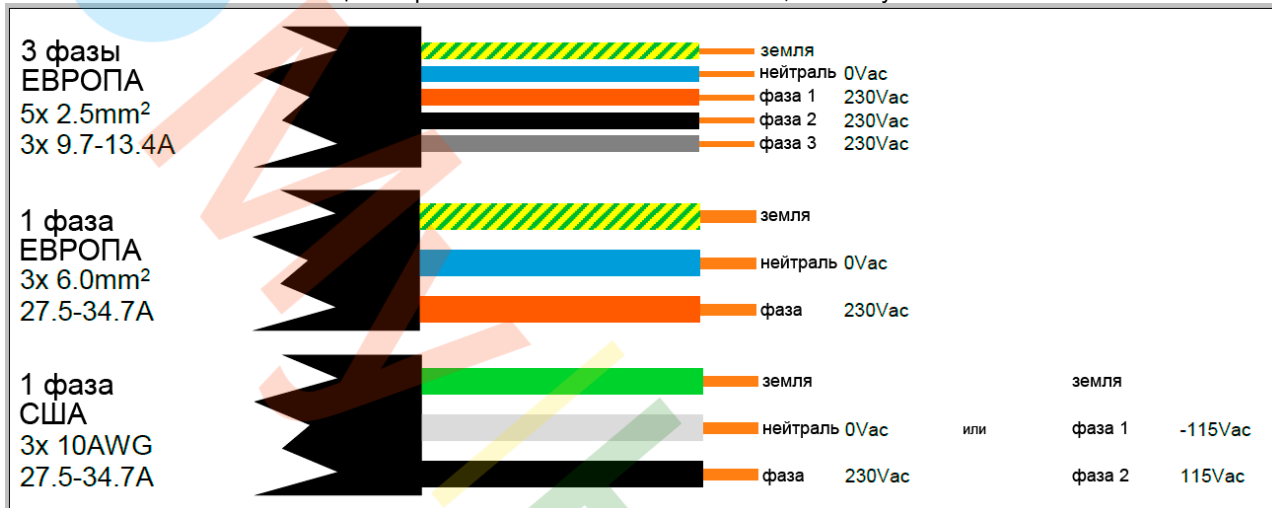


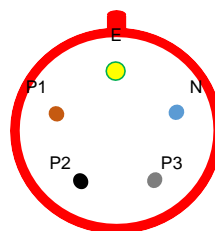
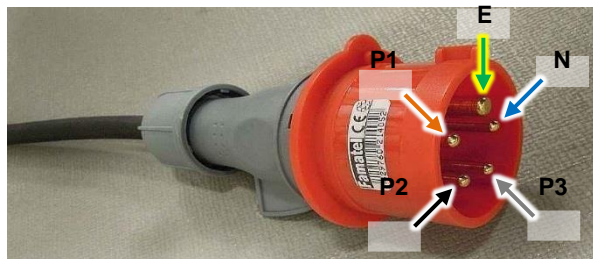
Рисунок 8. 3 различных основных кабеля, которыми может быть оснащен аппарат. Обратите внимание, что в «альтернативном» соединении США фаза 1 описывается значением -115 В переменного тока в значении «противофазе к фазе 2».

### ⚠ Опасность

Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или другими квалифицированными специалистами во избежание опасности.

- Перед установкой штекера на сетевой кабель рекомендуется проверить существующую розетку.
- Отключите электричество в блоке предохранителей здания, если машина подключена прямо к стене коробки.
- Проверьте, все ли выключатели на машине находятся в выключенном положении (рычаг переключения направлен вниз).
- Установите кабель непосредственно в настенную соединительную коробку или установите соответствующий штекер на сетевой кабель и подключите его к существующей розетке.
- Повторно подключите электропитание в блоке предохранителей.

Если вилка 16А CEE 3P-N-E уже установлена на новой трехфазной машине, она будет подключена, как показано на рисунке 9.



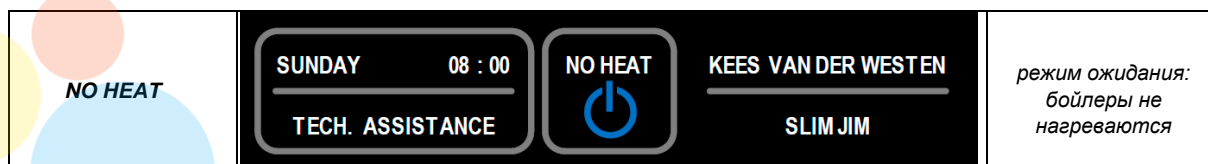
вид на вилку 16А CEE, показанную слева

Рисунок 9. Разъем 16А CEE 3P-N-E, установленный на сетевом кабеле.

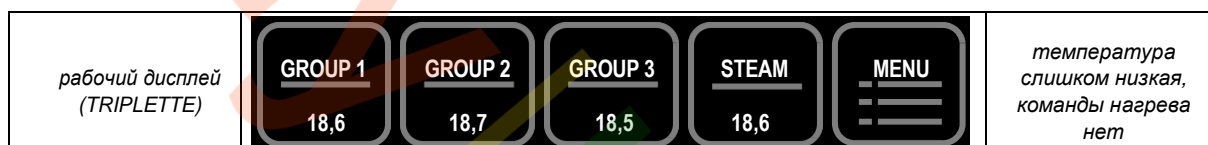


## Первое заполнение

1. При открытой водопроводной сети и подключенной электрической сети включите главный выключатель (правый боковой выключатель, рычаг вверх). На дисплее отобразится стартовое окно с информацией о версии программного обеспечения, а затем он перейдет в режим ожидания («NO HEAT»).

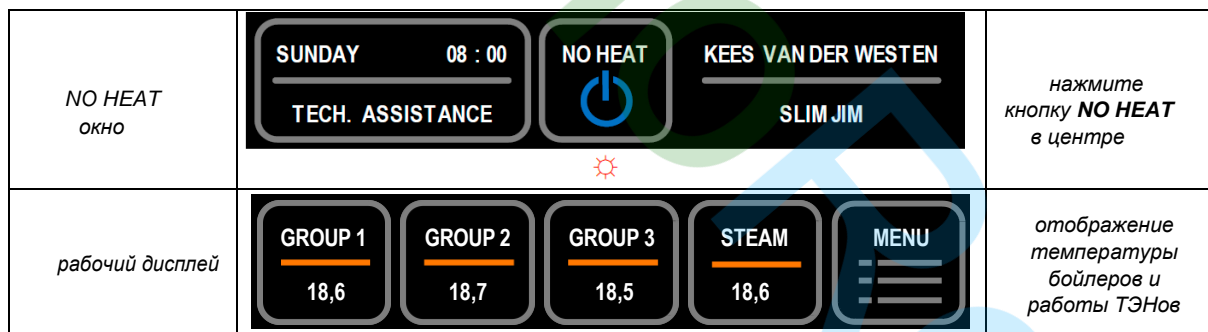


2. В этот момент помпа будет активирована и паровой бойлер начнет заполняться. Поскольку кофейная система до сих пор заполнялась водой под давлением, она будет продолжать заполняться из-за повышенного давления воды. Прислушайтесь, как вода шумит, заполняя паровой бойлер. Если вы не слышите, как течет вода, возможно, в системе есть пробка, которую необходимо устранить, прежде чем продолжить дальше.
3. В целях безопасности контроллер отключается, если наполнительный клапан (фактически любой электромагнитный клапан) открыт дольше, чем на 2 минуты. Через 2 минуты паровой бойлер не будет полностью заполнен, и, таким образом, контроллер отключится, и светодиод (-ы) на Bastones или сенсорных панелях начнут мигать.  
Если вы уже коснулись центральной кнопки, экран будет выглядеть так:



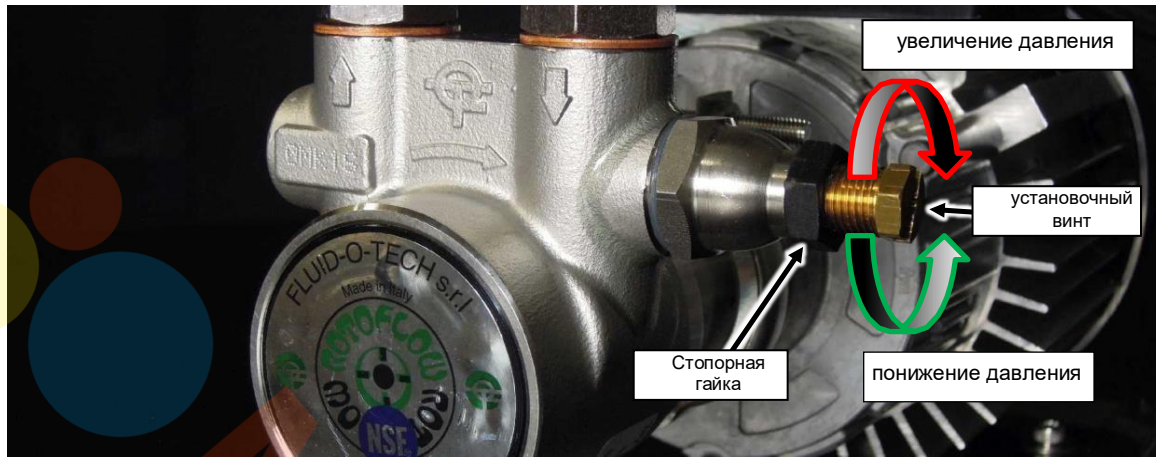
В рабочем дисплее Duette "кнопка" группы 3 отсутствует.

4. Выключите главный выключатель (рычаг вниз) и подождите, пока дисплей погаснет, затем снова включите главный выключатель: заполнение продолжится через несколько секунд.
5. Во время этой второй заправки нажмите центральную "кнопку" на сенсорной панели контроллера, чтобы перевести машину в рабочий режим; на дисплее отобразятся температуры паровых и кофейных бойлеров.



6. Активируйте все группы (кнопка на Bastone или верхняя кнопка сенсорной панели), пока вода не потечет из групп, затем деактивируйте группы.
7. Если паровой бойлер не заполнится после этих 2 "запусков", светодиод(ы) снова начнут мигать; повторите процедуру выключения.
8. Если процедуру выключения необходимо повторить более 2 раз, возможно, паровой бойлер не заполняется (достаточно быстро) из-за блокировки в системе или из-за очень низкого давления помпы. Проверьте, прежде чем продолжить.
9. Если заполнение прекратилось и светодиоды не мигают, паровой бойлер заполнился до рабочего уровня.
10. На сенсорной панели переключитесь в рабочий режим, нажав центральную кнопку. Затем повторно проверьте, течет ли вода из всех групп по отдельности после их активации.



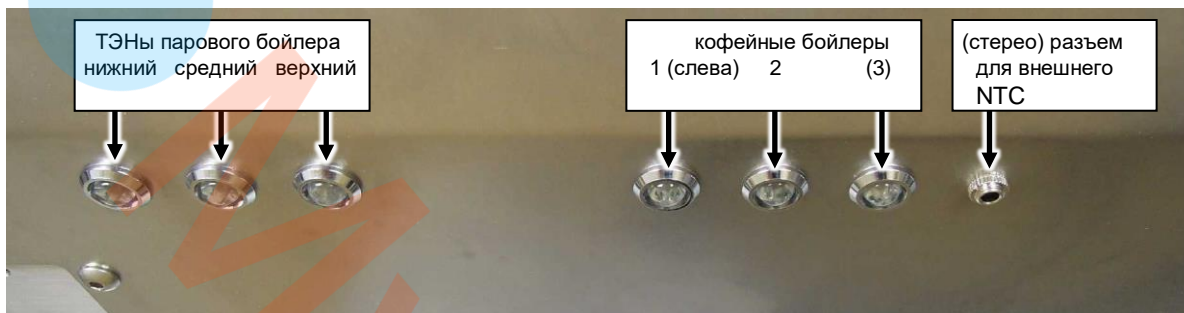


11. Установите в одну из групп портафильтр с слепым фильтром и активируйте эту группу. После заполнения цилиндра предварительной инфузии давление на манометре этой группы должно быстро возрасти примерно до 9 бар, если нет, отрегулируйте давление помпы. Обратите внимание, что снижение давления помпы не повлияет на манометр, так как в системе подачи кофе имеется обратный клапан. Деактивируйте группу, понизьте давление помпы и затем повторно активируйте группу для проверки. Снимите слепой фильтр после этой начальной настройки.
12. Нажмите кнопку смешивания воды, чтобы убедиться, вытекает ли вода из носика (напор будет слабым, так как еще нет давления пара).
13. Проверьте машину на герметичность.



## Нагрев

1. Включите все три тепловых выключателя (рычаг вверх). Это подаст питание на SSR машины.
2. Проверьте, горят ли все зеленые световые индикаторы под блоком электрооборудования.
  - a. Если один индикатор не загорается, возможно, соответствующий предохранительный выключатель перегрева отключился во время транспортировки:  
Выключите машину, снимите соответствующую панель кузова и нажмите внутреннюю центральную кнопку предохранительного выключателя перегрева для повторного включения.
  - b. Если соответствующие световые индикаторы теплового контура (например, оба самых левых индикатора каждого комплекта) не горят, возможно, соответствующий автоматический предохранитель отключил питание этой цепи. Откройте блок электрики, чтобы проверить автоматические выключатели.



Индикаторные лампы под коробкой электрики.






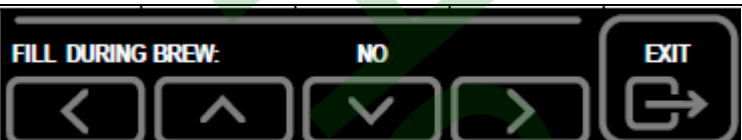
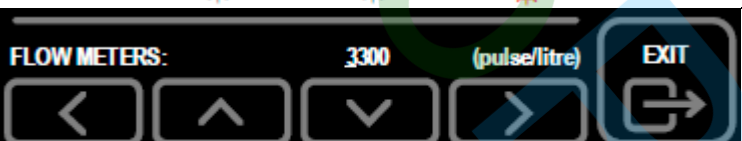
3. Проверьте нагрев: Когда все индикаторные лампы горят, бойлеры нагреваются (пока нагревательный элемент не отключится), и показания температуры на дисплеях увеличиваются. Температура парового бойлера будет повышаться очень медленно, так как датчик расположен выше уровня воды.

рабочий дисплей	<table border="1"> <tr> <td style="text-align: center;">GROUP 1 45,7</td> <td style="text-align: center;">GROUP 2 46,2</td> <td style="text-align: center;">GROUP 3 45,9</td> <td style="text-align: center;">STEAM 26,4</td> <td style="text-align: center;">MENU</td> </tr> </table>	GROUP 1 45,7	GROUP 2 46,2	GROUP 3 45,9	STEAM 26,4	MENU	при запуске кофейные бойлеры нагреваются быстрее
GROUP 1 45,7	GROUP 2 46,2	GROUP 3 45,9	STEAM 26,4	MENU			

4. Нагрев от 20°C до рабочей температуры займет около 15 минут, во время этого нагрева: Проверьте давление расширения: Убедитесь, что все группы заполнены водой (активируйте все группы и проверьте, вытекает ли вода из каждой группы немедленно). Установите слепой фильтр в левую группу и активируйте эту группу, используя "непрерывную кнопку". Давление будет расти до давления помпы довольно быстро, а затем медленно подниматься до максимального давления: давления расширения. Нагрев холодной воды приводит к ее расширению, что приводит к увеличению давления до тех пор, пока расширительный клапан не начнет проливать капли воды в слив. Давление расширения должно быть в диапазоне 11-13 бар (в отличие от других машин регулировка давления расширения недоступна на этой машине).
5. В это время можно установить/настроить несколько параметров в "техническом уровне" контроллера: На сенсорной панели: нажмите кнопку "Меню", затем кнопку "Настройки", затем кнопку "уровень техника". В следующем окне введите пароль техника с помощью стрелок (число 66666), затем нажмите кнопку "Ввод". В следующих окнах может быть сохранен номер служебного телефона, настроена чувствительность датчика уровня (низкая-средняя-высокая, в зависимости от качества воды), сделан выбор между возможным заполнением во время варки или нет, и отрегулирован тип расходомера (после смены расходомеров).



операционный дисплей	<table border="1"> <tr> <td style="text-align: center;">GROUP 1 60,3</td> <td style="text-align: center;">GROUP 2 59,8</td> <td style="text-align: center;">GROUP 3 60,1</td> <td style="text-align: center;">STEAM 55,4</td> <td style="text-align: center;">MENU</td> </tr> </table>	GROUP 1 60,3	GROUP 2 59,8	GROUP 3 60,1	STEAM 55,4	MENU	Коснитесь MENU
GROUP 1 60,3	GROUP 2 59,8	GROUP 3 60,1	STEAM 55,4	MENU			



окно <b>МЕНЮ</b>		Коснитесь <b>SETTINGS</b>
Окно <b>НАСТРОЙКИ</b>		Коснитесь <b>TECHNIC LEVEL</b>
Окно <b>УРОВЕНЬ ТЕХНИКА</b>		изменяемая цифра подчеркнута пароль: <b>66666</b> используйте <b>^</b> для изменения значений, используйте <b>&lt;&gt;</b> для перехода к предыдущей или следующей цифре
Ввод номера телефона		
регулировка чувствительности датчика уровня		используйте <b>^</b> для изменения значений
подкачка в бойлер во время варки <b>Да/Нет</b>		используйте <b>&lt;&gt;</b> для перехода к предыдущему или следующему окну используйте <b>EXIT</b> для возврата в рабочее окно
настройка контроллера на (новые) расходомеры		




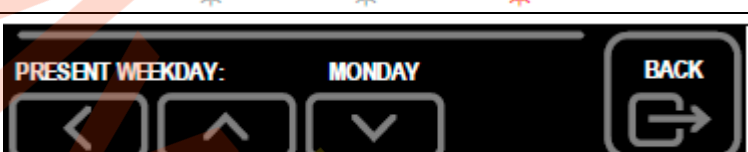
Расходомеры 0,7 мм дают 3300 импульсов/литр,  
расходомеры 1,15 мм дают 2000 импульсов/литр

6. Настройте текущее время и день недели в меню "уровень бариста (введите пароль 33333), подменю "время/дата".

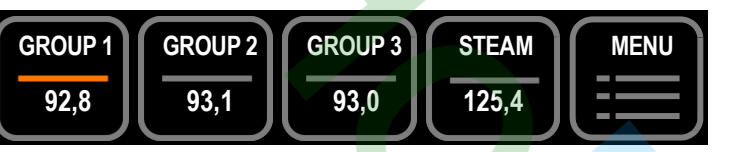
окно настроек		Коснитесь <b>BARISTA LEVEL</b>
вход в уровень бариста		пароль: 33333





<p>окно подменю бариста</p>		<p>Коснитесь <b>TIME DATE</b></p>
<p>регулировка продолжительности отображения времени пролива после приготовления</p>		<p>используйте <b>лв</b> или <b>тп</b> для изменения значений</p>
<p>регулировка текущего времени</p>		<p>используйте <b>&lt;&gt;</b> для перехода к предыдущему или следующему окну</p>
<p>регулировка текущего дня недели</p>		<p>используйте кнопку <b>BACK</b>, чтобы вернуться в окно подменю бариста</p>

7. Если не установлено на заводе: отрегулируйте отображение температуры в °C или °F (или наоборот) в подменю "temp. setting."
8. Проверьте, прогрелась ли машина до рабочей температуры на "рабочем окне" контроллера (индикаторы нагрева - оранжевые горизонтальные линии на экранах - отключатся в течение некоторого времени).

<p>рабочий дисплей</p>		<p>заданные температуры достигнуты, только группа 1 нагреется в ближайшее время</p>
------------------------	--	---

9. Проверьте эксплуатационные характеристики машины:
  - a. Откройте паровые краны на 30 секунд, чтобы выпустить оставшийся над уровнем воды воздух.
  - b. Нажмите кнопку подачи горячей воды.
  - c. Активируйте каждую отдельную группу.
  - d. Используйте мерный стакан (или весы) для проверки "свободного расхода" каждой отдельной группы
    - i. с форсункой 0,6 мм он должен быть 110-130 мл за 15 секунд
    - ii. с форсункой 0,8 мм он должен быть 175-195 мл за 15 секунд
    - iii. с форсункой 1,0 мм он должен быть 225-250 мл за 15 секунд
  - e. Заварите первый кофе на каждой группе, чтобы проверить функционирование предварительного смачивания цилиндров. Этот первый кофе будет не очень вкусным, так как кофемолка, вероятно, нуждается в регулировке.
  - f. При правильно настроенной кофемолке и подготовленной кофейной таблетке снова проверьте давление помпы, при необходимости отрегулируйте его.
  - g. Измерьте температуру смеси воды (сначала убедитесь, что паровой бойлер находится при рабочей температуре). При необходимости отрегулируйте температуру на впускном коллекторе (см. стр. 18).
10. Проверьте машину на герметичность.
11. Заполните номер машины и дату установки в руководстве пользователя.



USER MANUAL – maintenance and service

**Service Record**  
 (machine number: J 2 0035 0419, installation date: 25 / 06 / 2019)

Date	Technician	Task	Comments
25/6/19	Rumba Espresso Service	installation	group restrictor size: -0.6mm BWT bestmax By-pass 30%

ЗАПРЕЩА СЕ



## Регулировка температуры воды

Температура смеси воды зависит от:

1. температура парового бойлера,
2. температуры холодной воды,
3. количества смешанной холодной воды, которое зависит от:
  - а. давления помпы,
  - б. отверстия холодной воды.
4. температуры впускного коллектора.

Перед регулировкой температуры воды в смеси убедитесь, что машина полностью работоспособна и отрегулирована:

1. паровой бойлер при рабочей температуре,
2. давление помпы настроено для правильного заваривания.

Температура коллектора изменяется во время использования машины, и это изменение не может быть компенсировано. По этой причине мы предлагаем измерять температуру смеси-воды второй дозы (ок. 100 мл) сразу после первого пролива (100 мл) смеси-воды.

Отверстие холодной воды можно отрегулировать на впускном коллекторе внутри машины. Левая боковая панель машины должна быть снята для доступа к впускному коллектору.



Рисунок 10. Открутите гайки и снимите левую боковую панель (при установке стеклянных боковых панелей необходимо также снять нижележащие опорные гайки, чтобы можно было снять внутреннюю панель).



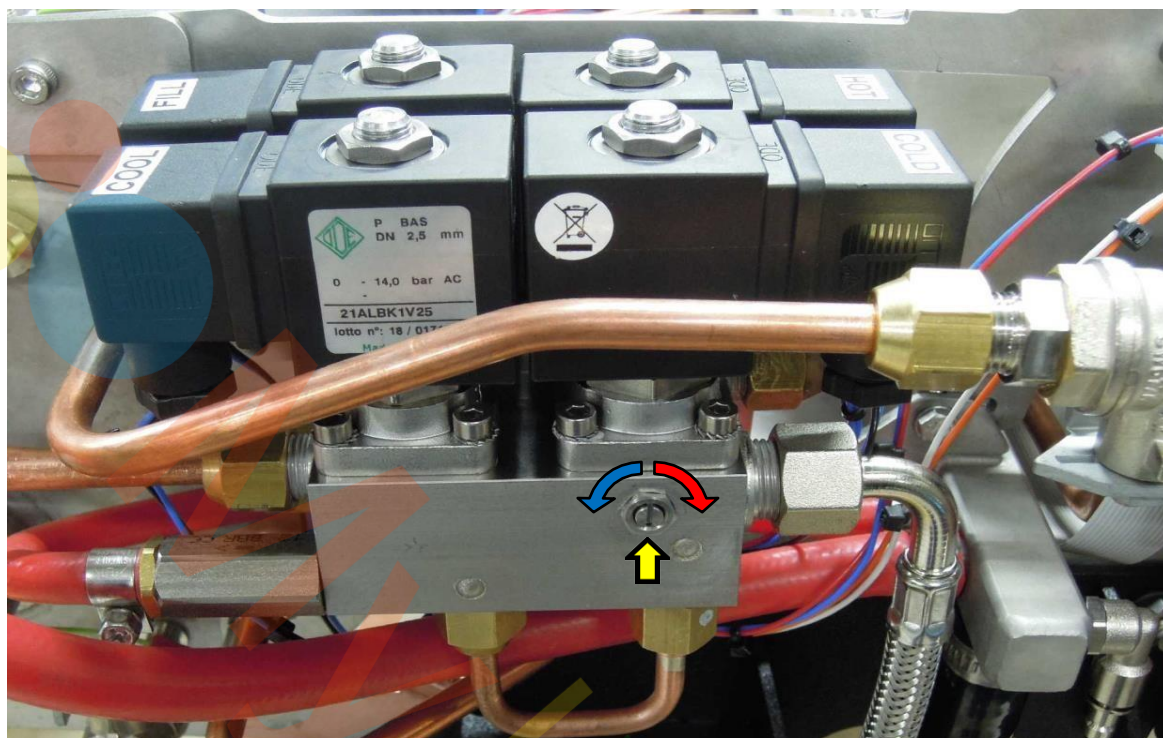


Рисунок 11. Расположение установочного винта холодной воды на коллекторе. Стопорная гайка предотвращает демонтаж установочного винта и не должна ослабляться для регулировки установочного винта.

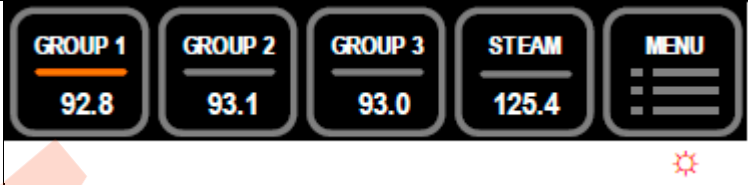





Поверните установочный винт холодной воды по часовой стрелке, чтобы увеличить температуру воды в смеси, и против часовой стрелки, чтобы уменьшить температуру воды в смеси. Обратите внимание, что температура воды не полностью постоянна в течение дозирования и зависит также от количества используемой смеси воды. Установите боковую панель на место, когда будет достигнута нужная температура.



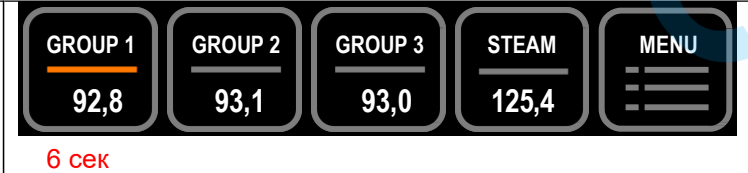
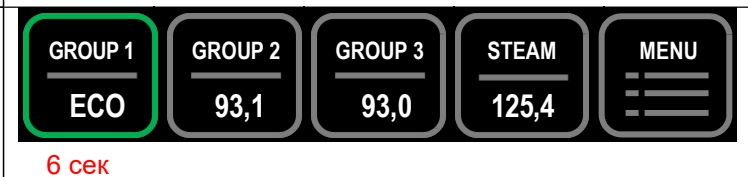
## Передача машины

Объясните новому владельцу/пользователю наиболее важные функции машины. Это должно по крайней мере включать:

1. Переключение машины с режима ЭКСПЛУАТАЦИИ на ЭКО или на НЕТ НАГРЕВА, покажите номер телефона для вызова технической помощи.

<p>операционный дисплей</p>		<p>Коснитесь <b>MENU</b></p>
<p>окно меню</p>		<p>Коснитесь <b>STAND BY</b></p>
<p>окно режима ожидания</p>		<p>используйте <b>NO HEAT</b> или режим <b>ECO</b> для перехода в режим ожидания</p>
<p>режим ожидания без нагрева</p>		<p>нажмите центральную кнопку, чтобы вернуться в операционный дисплей</p>
<p>режим ожидания при сниженной температуре</p>		<p>нажмите левую сторону, чтобы показать номер телефона</p>
<p>окно информации о сервисе</p>		<p>используйте <b>EXIT</b>, чтобы вернуться в режим ожидания</p>

2. Польза ECO w.r.t. NO HEAT.
3. Переключение кофейного бойлера на ECO и обратно.

<p>операционный дисплей</p>	 <p>6 сек</p>	<p>нажмите и удерживайте кнопку группы в течение 6 секунд</p>
<p>рабочее окно, группа 1 в ECO</p>	 <p>6 сек</p>	<p>нажмите и удерживайте снова, чтобы вернуться</p>



4. Показать, как войти в меню бариста (пароль: 33333) и:
  - a. как изменить настройки температуры
  - b. как запрограммировать объем пролива:
    - i. с сенсорной панелью/Bastone (левая группа является главной)
    - ii. непосредственно в контроллере (левая группа не доминирует)
  - c. что возможно в TIMED ON/OFF
  - d. как настроить текущее время/день недели
5. Убедите нового владельца в важности качества воды и регулярной проверки системы водоподготовки.
6. Расскажите владельцу о техническом обслуживании, профилактическом обслуживании и аварийном ремонте.
7. Расскажите владельцу/пользователю, что делать, когда появляется неисправность:
  - a. см. руководство пользователя для проверок, которые должны быть выполнены бариста/владельцем, прежде чем обратиться за помощью
  - b. показать номер телефона на контроллере
8. Проиллюстрируйте, что заполнение журнала обслуживания помогает отслеживать проблемы при возникновении неисправности.
9. Передайте руководство пользователя, **попросите владельца внимательно ознакомиться с ним.**



## Поддержка

### △ Внимание!

Техническое обслуживание машины должно выполняться квалифицированным специалистом. Части машины могут нагреваться до температуры около 130°C (266°F). Паровой/водогрейный бойлер содержит воду и пар под давлением 125°C при избыточном давлении 1,35 бар (257°F при 20 фунт/кв.дюйм), температура и давление в кофейной системе могут достигать 96°C при избыточном давлении 12 бар (205°F) в 175 PSI).

При обслуживании машины иногда необходимо, чтобы машина была подключена к розетке переменного тока, и была включена. В обоих случаях есть вероятность касания провода под напряжением.

### ☠ Опасность

Мы не несем ответственности за ущерб и/или травмы, полученные в результате действий, выполненных на наших машинах неквалифицированным персоналом.

Любому квалифицированному специалисту, работающему на машине, настоятельно рекомендуется внимательно ознакомиться с последним изданием "технического руководства", которое можно получить с помощью:

[info@myhoreca.ru](mailto:info@myhoreca.ru)

При поиске контакта с указанным выше адресом электронной почты, пожалуйста, перешлите модель и серийный номер рассматриваемой машины.

## Контактная информация

### ООО "МАЙХОРЕКА"

Ул. Тимирязевская 1, стр.2

Москва, Российская Федерация

Телефон 8800-555-20-00 +7 (499) 653-94-40

Электронная почта: [info@myhoreca.ru](mailto:info@myhoreca.ru)

Веб сайт: [www.myhoreca.ru](http://www.myhoreca.ru)

### Заказ запасных частей

Закажите запчасти через:

[info@myhoreca.ru](mailto:info@myhoreca.ru)

Пожалуйста, предоставьте информацию о машине (модель и серийный номер) и полную контактную информацию при заказе.

